

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA ponorné tlakové čerpadlo 6000/3 S, 6000/5 S

Vítejte v zahradě GARDENA ...



Prosím, přečtěte si pečlivě návod k použití. Dbejte upozornění v tomto návodu k použití. Seznamte se na základě tohoto návodu se správným používáním ponorného tlakového čerpadla.



Z bezpečnostních důvodů nesmí používat ponorné tlakové čerpadlo děti ani mladiství do 16 let, jakož i osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Dodržení návodu k použití, který je výrobcem přiložen, je předpokladem řádného používání čerpadla.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití ponorného tlakového čerpadla	28
2. Pro Vaši bezpečnost	28
3. Uvedení do provozu	29
4. Údržba	30
5. Odstraňování poruch	31
6. Uvedení mimo provoz	31
7. Technické údaje	31
8. Servis	32

1. Oblast použití ponorného tlakového čerpadla

Určení:

Ponorná tlaková čerpadla GARDENA jsou určena pro soukromé použití okolo domu a při pěstování koníčků. Jelikož se jedná o ponorná tlaková čerpadla pro soukromé použití v domě a na zahradě, předpokládá se, že se budou převážně používat k odběru čisté sladké vody ze studní, šachet a jiných vodních rezervoárů nebo že budou použity k provozu zavlažovacích přístrojů a systémů.

Čerpadlo je plně potopitelné (vodotěsně zapouzdřené) a může být ponořené do vody (max. hloubka ponoru viz bod 7).

Čerpadla jsou vybavena zabudovanou zpětnou klapkou, která zabraňuje samočinnému vyprázdnění tlakové hadice po vyřazení z provozu.

S GARDENA ponornými tlakovými čerpadly se smí čerpat pouze čistá voda.

Pozor:



Nesmí se čerpat slaná voda, znečištěná voda, leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitrozopouštědla) topné oleje a potraviny. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35° C.

2. Pro Vaši bezpečnost



Ponorná tlaková čerpadla by měla být provozována s proudovým chráničem FI-spínač). Podle VDE (Svaz němec-

kých elektrikářů) 0100 se smí ponorná tlaková čerpadla používat v plaveckých bazénech, zahradních vodních nádržích a fontánách

jenom přes proudový chránič s jmenovitým svodovým proudem ≤ 30 mA. Dbejte také na určené podle DIN VDE 0100-702.

→ Zeptejte se, prosím, ve své provozovně.

V Rakousku musí být čerpadla při použití v plaveckých bazénech a zahradních vodních nádržích, která jsou vybavena pevným připojením k vedení (podle ÖVE B/EN 60555 část 1 až 3), provozována jen přes oddělovací transformátor, přičemž jmenovité napětí sekundárně nesmí překročit 230 V.

Síťové příводы nesmí mít menší průřez než pryžové kabely se zkratkou H07 RNF podle DIN VDE 0620. Délka vedení musí činit 10 m.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Zeptejte se, prosím, sanitárního odborníka.

Síťový kabel ponorného tlakového čerpadla se smí připojit jenom na jedno přípojné místo ve výšce max. 1,10 m od země. Přitom dbejte, aby připojovací kabel vedl dolů.

Před používáním čerpadla zkontrolujte pohledem čerpadlo (obzvláště síťový kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo se nesmí používat. V případě poškození nechejte čerpadlo bezpodmínečně přezkoušet v servisu firmy GARDENA. Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Vídlíci a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte na napětí v síti. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji sítě.

Děti a mladiství do 16 let nesmí čerpadlo obsluhovat a musí se pohybovat v dostatečné vzdálenosti od zapnutého přístroje.

Před uvedením do provozu uvolněte výtlačné vedení čerpadla (např. otevřete postřikovač). Dbejte na max. čerpanou výšku (viz bod 7).



Chod nasucho je třeba bezpodmínečně vyloučit, to znamená, že čerpadlo může být v provozu pouze ve vodě. Po vyčerpání čerpané tekutiny je třeba čerpadlo obratem vypnout. Čerpadlo musí být během provozu ponořeno vždy minimálně 20 cm do vody.

Při přetížení se čerpadlo vypne prostřednictvím tepelné pojistky motoru. Motor po dostatečném ochlazení sám opět naběhne.

Nevytahujte vídlíci ze zásuvky za kabel, nýbrž za krytku.

Síťový kabel nesmí být používán k upevnění nebo transportu čerpadla. K ponoření případně vytažení a zajištění čerpadla by se mělo použít upevňovací lano.

Písek a jiné drsné látky vedou k rychlejšímu opotřebení a snížení výkonu čerpadla.

Nenechte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené tlakové straně.

3. Uvedení do provozu

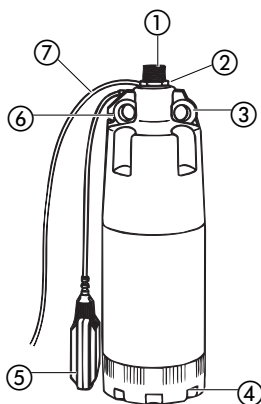
Připojení hadice:

→ Našroubujte přiloženou přípojku čerpadla do výstupu čerpadla ① rukou ji pevně utáhněte, dokud není těsnicí kroužek řádně zmačknutý.

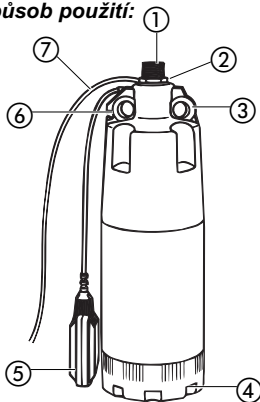
Přípojka čerpadla je vybavena vnějším závitem 33,3 mm (G 1"), na který mohou být připojeny hadice jak 13 mm (1/2"), tak také 19 mm (3/4") a 16 mm (5/8") prostřednictvím systému spojek pro hadice GARDENA.

Optimálního čerpacího výkonu je dosaženo použitím hadic 19 mm (3/4") ve spojení s profi-systémem armatur GARDENA (např. č.v. 1752) případně použitím hadic 25 mm (1") s přípojnými armaturami, které jsou k dostání ve specializovaném obchodě se sanitární technikou.

Při paralelním připojení více hadic/přípojných přístrojů doporučujeme použití dvoucestného nebo čtyřcestného rozdělovače (č.v. 1210/1194), který může být našroubován přímo na přípojku čerpadla. ①



Způsob použití:



1. Přiložené upevňovací lano pevně uvažte na oka pro upevnění lana. ③
2. Čerpadlo opatrně spusťte do studny případně do jiného rezervoáru vody pomocí dodaného upevňovacího lana (minimální hloubka ponoru 20 cm).

Aby se vyloučilo znečištění, nemělo by být čerpadlo položeno na zem, nýbrž by mělo viset minimálně 30 cm volně nad zemí na upevňovacím laně.

Upevňovací lano musí být zajištěno.

V případě hlubokých studní a šachet (od cca 5 m) by měl být síťový kabel veden prostřednictvím spon na upevňovacím laně. ⑦.

Nastavení plovákového spínače: Plovákový spínač automaticky zapíná čerpadlo při výšce vody cca 63 cm (model 6000/3 S) případně cca 70 cm (model 6000/5 S) a při dosažení výšky cca 5 cm (model 6000/3 S) případně cca 9 cm (model 6000/5 S) automaticky vypne. Upevněním kabelu plovákového spínače může být změněn bod zapnutí a vypnutí. ⑤ ⑥

Ruční provoz:

Při ručním provozu se ponorné tlakové čerpadlo uvádí do chodu zasunutím síťové vidlice do zásuvky a zvednutím plovákového spínače.

Automatický provoz:

Čerpadlo je automaticky spuštěno po zasunutí síťové vidlice prostřednictvím plovákového spínače při dosažení určitého stavu vody (výška spínání) a jakmile je voda vyčerpána na určitou výšku (výška vypínání), opět vypnuto.

4. Údržba



Pozor!

Před každou prací na čerpadle vytáhněte kabel ze zásuvky!

Ponorná tlaková čerpadla GARDENA pracují velmi dlouhý čas bez potřeby údržby. Chcete-li předejít snížení výkonu, **doporučuje se pravidelně kontrolovat znečištění vstupního sítka na sací noze čerpadla a případně jej vyčistit.** ④ Při nečistotách v čerpadle můžete odejmout sací nohu po uvolnění 8 křížových šroubů a vyčistit prostor turbíny případně vstupní sítka na sací noze.



Z bezpečnostních důvodů může být další demontáž prováděna pouze servisem GARDENA.

5. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Vzduch nemůže unikat, jelikož je tlakové vedení uzavřeno.	Otevřete tlakové vedení (např. uskřípnutá tlaková hadice).
	Vzduchový polštář v sací noze.	Počkejte max. 60 sekund, dokud se čerpadlo samo neodvzdušní.
	Sací noha je ucpaná. ④	Vyčistěte sací nohu (viz bod 4. Údržba).
	Hladina vody při uvedení do provozu byla pod minimálním stavem vody.	Ponořte čerpadlo hlouběji (viz minimální stav vody v bodě 7. Technické údaje).
Čerpadlo nenabíhá nebo zůstává náhle stát během provozu.	Tepelná ochranná pojistka odpojila čerpadlo z důvodu přehřátí.	Vytáhněte ze zásuvky a vyčistěte sací nohu (viz bod 4. Údržba). Dbejte na maximální teplotu čerpaného média (35°C).
	Není přívod elektrického proudu.	Přezkoušejte pojistky a elektrické spoje.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon se náhle ztrácí.	Sací noha je ucpaná.	Vyčistěte sací nohu (viz bod 4. Údržba)

Při jiných poruchách Vás prosíme, abyste se spojili s naším servisem.

6. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



→ při nebezpečí mrazu skladujte čerpadlo suché.

Přístroj se nesmí dávat do běžného odpadu, je třeba jej odborně zlikvidovat.

7. Technické údaje

Č.v.	6000/3 S	6000/5 S
Jmenovitý výkon	800 Watt	1100 W
Max. čerpací množství	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Max. tlak	3,3 bar	4,5 bar
Max. čerpací výška	33 m	45 m
Max. hloubka ponoru	8 m	8 m
Přípojovací kabel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Přípojka	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Hmotnost cca	9,0 kg	9,5 kg
Minimální hloubka ponoru při provozu	20 cm	20 cm
Max. teplota vody	35 °C	35 °C
Napětí / frekvence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Měřeno podle EN 60335-1

8. Servis

Poskytujeme Vám rozsáhlé servisní služby

- Váš přístroj Vám v naší **centrální opravně** kvalifikovaně, rychle a cenově výhodně opravíme.
→ Doba opravy v naší firmě max. 5 pracovních dnů.
- Váš přístroj můžete za nízkou cenu jednoduše zaslat zpět do servisu GARDENA díky **servisu s odvozem (pouze na území SRN)**.
→ Odvoz pracovníkem GARDENA do 2 dnů.
- V případě poruch či reklamaci Vám kompetentně poradí náš **technický servis**.
- Naše **centrála pro objednávky náhradních dílů** Vám rychle a za výhodné ceny obstará náhradní díly.
→ Doba vyřízení v naší firmě činí max. 2 pracovní dny.

Záruka

V případě záruční opravy jsou servisní úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (ode dne koupě). Tato záruka se vztahuje na veškeré podstatné závady přístroje, které jsou prokazatelně zapříčiněny materiálovými nebo výrobními vadami. V takovém případě bude dodán náhradní přístroj bez vad nebo bude zasláný přístroj bezplatně opraven – způsob vyřízení reklamace záleží na společnosti GARDENA. Uznání záruční reklamace je podmíněno:

- Přístroj byl používán odborně a dle doporučení uvedených v návodu k použití.
- Ani kupující, ani třetí osoba se nepokoušeli přístroj opravovat.

Ze záruky jsou vyloučeny opotřebitelné komponenty – oběžné kolo.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky na záruku vůči distributorovi nebo prodejci.

Vadný přístroj spolu s kopií dokladu o koupi a popisem závady nám prosím zašlete prostřednictvím servisu s odvozem (pouze na území SRN), nebo vyplaceně na adresu servisu, uvedenou na zadní straně.

Po provedené opravě Vám přístroj bezplatně zašleme zpět.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Terméfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p> Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

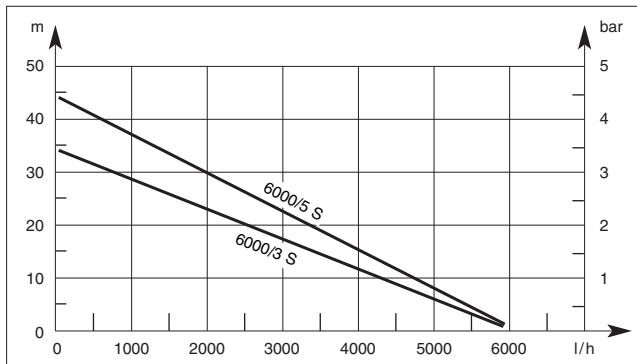
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com